

Английский язык. Внеклассное мероприятие.

Литературная гостиная. « Великий Шекспир!»

«Душа нашего века, чудо нашей сцены,
Он принадлежит не одному веку, но всем временам».
Бен Джонсон

Разделы: Литература, Иностранные языки.

Цели:

общеобразовательные – формировать лингвострановедческую компетенцию учащихся путем ознакомления с английской литературой. Познакомить учащихся со страницами жизни и творчества У. Шекспира, внесшего большой вклад в литературный процесс и развитие поэзии Англии.

воспитательные – на примере лирики Шекспира воспитывать эмоциональную и интеллектуальную отзывчивость. Воспитывать интерес к английскому языку и культуре страны изучаемого языка.

развивающие – развивать творческие способности и умения работы в команде. Совершенствовать у учащихся навыки самостоятельного постижения и восприятия лирики У. Шекспира и стихов в переводе Б. Пастернака и С. Маршака, соотнесения их со своими внутренними представлениями.

Наглядность:

- портрет Шекспира;
- презентация.

Техническое оснащение: компьютер, мультимедиа.

Ход мероприятия:

(Звучит музыка Моцарт Песня ангелов)

Teacher: Good afternoon, dear friends. Today we are going to speak about the greatest playwright and poet in world literature, about William Shakespeare. I hope that you will like our party very much. William Shakespeare was a famous English poet and probably the greatest playwright who has ever lived. He is often called England's national poet and "Bard of Avon" (or simple "The Bard"). (Слайд 1)

Учитель: Сегодня мы приглашаем вас в литературную гостиную, где вы встретитесь с великим драматургом и поэтом эпохи английского возрождения Уильямом Шекспиром, одним из тех гениев, которыми по праву гордится европейская цивилизация. Его произведения переведены на все возможные языки мира, а споры вокруг его личности не утихают до сих пор. Шекспира мы знаем и любим, пожалуй, больше, чем любого другого английского автора. Нам кажется, что он всегда, подобно Пушкину, был «солнцем» литературы своего народа.. Жизнь Шекспира, творчество Шекспира- всё это в нашей литературной гостиной.

Teacher: Listen to some facts of William Shakespeare's biography and the time when he lived and worked. (Слайд 1)

Pupil 1: The name of William Shakespeare is known all over the world. The last half of the 16th and the beginning of the 17th centuries are known as the Golden Age of English literature. It was the time of the English Renaissance which is sometimes called «The Age of Shakespeare».

Pupil 2: People often call Shakespeare «Our National Bard», «The Immortal Poet of Nature» or «The Great Unknown». We really know few facts of his life and many of them are doubtful. But some facts are known to us and are proved by documents.

Pupil 1: The first fact of Shakespeare's biography is that he was born on April 23, 1564 in Stratford-upon-Avon. (Слайд 2,3)

Pupil 2: The second fact is that his father, John Shakespeare, was a dealer of corn, meat, wool and leather. William's mother, Mary Arden, was the daughter of a rich farmer in the village of Wilmcote

Pupil 1: . С восьми лет маленький Вильям посещал местную грамматическую школу, где занимались с 8 утра, до 5 вечера, с двухчасовым перерывом. Скучная зубрежка латинских текстов, упражнения по риторике.... Не обходилось и без розог. Но было кое-что и интересное – в школе изучали произведения Овидия, отрывки из комедий Теренция и Плавта. . (Слайд 4)

Pupil 2: We also know that being 18 years old William married Anne Hathaway, who was 8 years older. They had a daughter Susanna and twins — a son Hamnet and a daughter Judith. (Слайд 5)

Pupil 1: . Чем занимался Шекспир в этот период, достоверно не известно. По одним версиям, он служил помощником учителя, по другим – помогал отцу в его работе. Резко ухудшается материальное положение семьи, вынудившее Джона Шекспира заложить дом и землю, продать имущество. Пришла пора прощаться с тихим маленьким Стратфордом, и выходить в большой мир на поиски лучшей судьбы и удачи.

Один – на бой, чтоб счастье испытать,

Другие – в море для открытий новых,

Те – для науки в университеты ...

(В. Шекспир “Два веронца”)

Pupil 2: William lived in Stratford until he was about 21, when he went to London. There is a story that Shakespeare's first work in London was holding rich men's horses at the theatre door. But nobody can say whether this story is true. (Слайд 6)

Pupil 1: . Later, Shakespeare became an actor and a member of one of the big acting companies. Soon he began to write plays for this company and in a few years became a well-known author. Very many of his plays were acted in a London theatre called "The Globe". (Слайд 7)

Pupil 2:Shakespeare's sonnets occupy a unique place in his literary legacy. There are three main characters in the sonnets: the Poet, his Friend and the Dark Lady.

(музыка Шостакович Прелюдия.) (Слайд 8)

90

Then hate me when thou wilt; if ever, now;
Now, while the world is bent my deeds to cross,
Join with the spite of fortune, make me bow,
And do not drop in for an after-loss:
Ah, do not, when my heart hath scaped this sorrow,
Come in the rearward of a conquer'd woe;
Give not a windy night a rainy morrow,
To linger out a purposed overthrow.
If thou wilt leave me, do not leave me last,
When other petty griefs have done their spite,
But in the onset come; so shall I taste
At first the very worst of fortune's might,
And other strains of woe, which now seem woe,
Compared with loss of thee will not seem so.

Уж если ты разлюбишь,- так теперь,
Теперь, когда весь мир со мной в раздоре.
Будь самой горькой из моих потерь,
Но только не последней каплей горя!
И если скорбь дано мне превозмочь,
Не наноси удары из засады.
Пусть бурная не разрешится ночь
Дождливым утром - утром без отрады.
Оставь меня, но не в последний миг,

Когда от мелких бед я ослабею.
Оставь сейчас, чтоб сразу я постиг,
Что это горе всех невзгод больнее,
Что не невзгод, а есть одна беда -
Твоей любви лишиться навсегда.

(музыка Рыбников "Юнона и Авось")(Слайд 9)

130

My mistress' eyes are nothing like the sun,
Coral is far more red than her lips' red;
If snow be white, why then her breasts are dun;
If hairs be wires, black wires grow on her head.
I have seen roses damasked, red and white,
But no such roses see I in her cheeks;
And in some perfumes is there more delight
Than in the breath that from my mistress reeks.
I love to hear her speak, yet well I know.

That music hath a far more pleasing sound.
I grant I never saw a goddess go;
My mistress when she walks treads on the ground.
And yet, by heaven, I think my love as rare
As any she belied with false compare.

Её глаза на звёзды не похожи,
Нельзя уста кораллами назвать,
Не белоснежна плеч открытых кожа,
И чёрной проволокой вьется прядь.

С дамасской розой, алой или белой,
Нельзя сравнить оттенок этих щек.
А тело пахнет так, как пахнет тело,
Не как фиалки нежный лепесток.
Ты не найдешь в ней совершенных линий,
Особенного света на челе.
Не знаю я, как шествуют богини,
Но милая ступает по земле.

И всё ж она уступит тем едва ли,
Кого в сравненьях пышных оболгали.

Pupil 1: As you know, in London Shakespeare became an actor of the Globe Theatre. There he began to write plays for his theatre. You know that Shakespeare wrote tragedies, comedies and historical plays. (Слайд 10)

Pupil 2: Произведения Шекспира вам хорошо известны. Среди них есть комедии: «Много шума из ничего», «Сон в летнюю ночь», «Все хорошо, что хорошо кончается». Мы не можем не восхищаться его трагедиями: «Гамлет», «Отелло», «Король Лир», «Ромео и Джульетта», «Юлий Цезарь» и многие другие. (Слайд 11)

(Слайд 12) прочитайте названия произведений В.Шекспира и назовите комедии и трагедии.

Pupil 1: ‘To be or not to be, that is the question’.

Быть или не быть – таков вопрос;
Что благородней думать – покоряться
Пращам и стрелам яростной судьбы
Иль, ополчась на море смут, сразить их
Противоборством? Умереть, уснуть –
И только, и сказать, что сном кончаешь
Тоску и тысячу природных мук,
Наследье плоти, – как такой развязки
Не жаждать? Умереть, уснуть. – Уснуть!

Учитель: To be or not to be, that is the question’. Это высказывание знакомо всем, но не все знают о том, что существуют и другие высказывания Шекспира. . (Слайд 13) (ученики определяют правильный перевод).

- The beginning of the end. — Начало конца.
- There’s the rub. — Вот в чем загвоздка.
- All is well that ends well. — Все хорошо, что хорошо кончается.
- Life is not all cakes and ale. — Жизнь прожить — не поле перейти.
- Brevity is the soul of wit. — Краткость — сестра таланта.
- Much ado about nothing. — Много шума из ничего.
- To win golden opinions. — Заслужить благоприятное мнение.
- Sweets to the sweet. — Прекрасное — прекрасной.

Pupil 2: Shakespeare wrote 37 plays and 154 sonnets and an unknown number of long epic poems(Слайд 14)

Pupil 1: In 1611, at the height of his fame, Shakespeare returned to Stratford, where in April 23, 1616 he died. He was buried in a fine old church in Stratford. (Слайд 15)

Учитель: Say true or false? (Слайд16)

1. Shakespeare was born in the 17th century.
2. Shakespeare got a good education.
3. Shakespeare married late, his wife was younger.
4. Shakespeare had 3 children.
5. He loved theatre very much.
6. He wrote 154 sonnets.
7. Shakespeare died in London and was buried in Westminster Abbey.

Pupil 2: Факты о Шекспире:

1. После писателей Библии, Шекспир является вторым самым цитируемым автором.
2. Слово «убийство» было придумано именно Шекспиром.
3. Шекспир не учился в университете, хотя он, как известно, был бессмертным поэтом и драматургом в мире, и считается одним из величайших деятелей литературы.
4. Один из фактов о Шекспире указывает, что его пьесы были переведены на все основные.
5. Шекспир обладал гигантским словарным запасом - от 20 до 25 тысяч слов, современный же англичанин с высшим образованием употребляет не более 4 тысяч слов.
6. Шекспир ввел в английский язык около 3200 новых слов - больше, чем его литературные современники вместе взятые.

(музыка Бетховен Лунная соната) (Слайд17)

Pupil 1: Джон Мильтон О Шекспире:

Нуждается ль, покинув этот мир,
В труде каменотесов мой Шекспир,

Чтоб в пирамиде, к звездам обращенной,
Таился прах, веками освященный?
Наследник славы, для грядущих дней
Не просишь ты свидетельства камней.

Ты памятник у каждого из нас
Воздвиг в душе, которую потряс.

К позору нерадивого искусства
Твои стихи текут, волнуя чувства,

И в памяти у нас из книг твоих
Оттиснув навсегда дельфийский стих.

Воображенье наше до конца,
Пленив и в мрамор превратив сердца,

Ты в них покоишься. Все короли
Такую честь бы жизни предпочли.

(Перевод С.Я. Маршака)

Pupil 1: Шекспира любят и чтут не только на своей родине. Творчеством драматурга восхищаются и в России. Его произведения включены в школьную программу. На сценах театров до сих пор ставятся пьесы Шекспира. Славные имена всегда будут обрастать легендами и продолжать волновать и восхищать человечество!

(музыка Моцарта Песня ангелов)

